

	РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ	REPUBLIC OF BULGARIA
	МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ	MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
	www.bfsa.egov.bg	www.bfsa.egov.bg

ZOOSANITARY CERTIFICATE FOR MILK AND MILK PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION INTENDED FOR EXPORT TO CANADA FROM BULGARIA/ЗООСАНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ ЗА МЛЯКО И МЛЕЧНИ ПРОДУКТИ ЗА ЧОВЕШКА КОНСУМАЦИЯ, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ИЗНОС ЗА КАНАДА ОТ БЪЛГАРИЯ

Part I. Details of dispatched consignment/ Част I. Детайли за изпратената пратка

I.1	Exporting country/ износител	Държава	ISO code/ ISO код		I.2	Certificate number / Номер на сертификата	
I.3	Central Competent Authority / компетентен орган	Централен			I.4	Local Competent Authority/ Местен компетентен орган	
I.5	Consignor/ Подател				I.6	Consignee/ Получател	
	Name/ Име					Name/ Име	
	Address/ Адрес					Address/ Адрес	
	Telephone number/ Телефонен номер					Telephone number/ Телефонен номер	
						Importer's SFC License number/ SFC номер на лиценза на вносителя	
I.7	Country of origin/ произход	Държава на	ISO code/ ISO код		I.8	Country of destination/ по местоназначение	Държава ISO code/ ISO код
I.9	Place of Origin/ Място на произход				I.10	Entry point in Canada/ Входен пункт в Канада	
	Name/ Име						
	Address/ Адрес						
	Approval number/ Регистрационен номер						
I.11	Place of loading/shipment/ натоварване	Място на			I.12	Date of departure/ Дата на заминаване	
I.13	Description of commodity/ пратката	Описание на			I.14	HS code/ HS код	
I.15	Commodities certified for/ сертифицира за:	Пратката се			I.16	Temperature of product/ Температура на продукта	Температура на
	<input type="checkbox"/> human consumption/ човешка консумация	<input type="checkbox"/>	further processing/ допълнително преработване			<input type="checkbox"/> ambient/ стайна	<input type="checkbox"/> chilled/ охладен
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> frozen/ замразен
I.17	Means of transport/ Средства на транспорт						
	<input type="checkbox"/> aeroplane/ самолет	<input type="checkbox"/>	ship/ кораб	<input type="checkbox"/>	railway wagon/ ж.п. вагон	<input type="checkbox"/>	road vehicle/ пътно транспортно средство
						<input type="checkbox"/>	other/ друго
	Identification/ Идентификация:						
I.18	Identification of container(s) and seal number(s)/ Идентификация на контейнера(-ите) и номер(а) на пломбата(-ите)				I.19	For transit through Canada to 3 rd country/ За транзит през Канада към трета държава	

ZOOSANITARY CERTIFICATE FOR MILK AND MILK PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION INTENDED FOR EXPORT TO CANADA FROM BULGARIA/ **ЗООСАНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ ЗА МЛЯКО И МЛЕЧНИ ПРОДУКТИ ЗА ЧОВЕШКА КОНСУМАЦИЯ, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ИЗНОС ЗА КАНАДА ОТ БЪЛГАРИЯ**

		3 rd country/ трета държава		ISO code/ ISO код		
I.20		Number(s) and Title(s) of accompanying documents/ Номер(а) и заглавие(-я) на придружаващите документи				
I.21		Description and identification of the commodities/ Описание и идентификация на пратките				
Manufacturing Plant and CCVA Approval Number/ Производствено предприятие и регистрационен номер от компетентния ветеринарен орган	Common Name of Product/ Общо наименование на продукта	Species of origin of the milk/milk ingredients/ Видове на произход на млякото/съставките на млякото	Type of Packaging/ Вид опаковане	Number of Packages/ Брой опаковки	Net Quantity/ Нетно количество	Lot or Batch Number/ Номер на партидата
				Total/ Общо	Total/ Общо	

Part II. Attestation/ **Част II. Удостоверение**

		Certificate number/ Номер на сертификата
<p>I, the undersigned official veterinarian⁽¹⁾ after due inquiry and to the best of my knowledge, do hereby certify that the milk and/or milk products (including any ingredients derived from milk) described above/ Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар⁽¹⁾ след надлежно проучване и доколкото ми е известно, удостоверявам, че млякото и/или млечните продукти (включително всички съставки, получени от млякото), описани по-горе:</p>		
<p>II.1 comply with the applicable requirements of the Safe Food for Canadians Act and Regulations and the Food and Drugs Act and Regulations,/ отговарят на приложимите изисквания от Закона за безопасност на храните (Safe Food for Canadians Act) и Регламентите (Regulations) и Закона за храните и лекарствата (Food and Drugs Act) и Регламентите (Regulations)</p>		
<p>AND/ И</p>		
<p>II.2 have undergone initial pasteurization (either UHT or HTST⁽²⁾), followed by one of the following treatments/ са преминали първоначална пастьоризация (UHT или HTST⁽²⁾), последвана от един от следните методи на обработване:</p>		
<p>II.2.1 ⁽³⁾ a second HTST or UHT heat treatment⁽²⁾/ ⁽³⁾ повторно HTST или UHT топлинно обработване⁽²⁾; OR/ ИЛИ</p>		
<p>II.2.2 ⁽³⁾ treatment whereby the pH is lowered below 6.0 and held there for at least one (1) hour/ ⁽³⁾ обработване, при което рН се понижава под 6.0 и задържа така най-малко за един (1) час</p>		
<p>AND/ И</p>		
<p>II.3 are derived from animals which have not been treated with compounds which are prohibited for use in dairy animals in Canada⁽⁴⁾/ са добити от животни, които не са били третирани с никакви съставки, които в Канада са забранени за употреба при животни за мляко</p>		

ZOOSANITARY CERTIFICATE FOR MILK AND MILK PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION INTENDED FOR EXPORT TO CANADA FROM BULGARIA/ **ЗООСАНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ ЗА МЛЯКО И МЛЕЧНИ ПРОДУКТИ ЗА ЧОВЕШКА КОНСУМАЦИЯ, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ИЗНОС ЗА КАНАДА ОТ БЪЛГАРИЯ**

AND/
И

- II.4 were only manufactured at (indicate name and address of the producing establishment) and were only exported to Canada from (include if manufacturing establishment(s) is different from the exporting establishment as indicated above)/ **са произведени само в (посочете име и адрес на производственото предприятие) и са изнасяни в Канада само от (посочете, ако производственото(-ите) предприятия е(са) различно(и) от предприятието износител, както е посочено по-горе);**

AND/
И

- II.5 Every precaution was taken during the collection, handling, processing, packaging, storage and shipping to prevent direct or indirect contact of the product with any animal product or by-product of a lesser zoosanitary status/ **По време на събирането, обработването, преработването, пакетирането, съхранението и транспортирането са взети всички необходими предпазни мерки, за да се предотврати пряк или косвен контакт на продукта с каквито и да е животински продукти или странични продукти с по-нисък зоосанитарен статус.**

Notes/
Бележки

Part I/
Част I

- Box I.1 The name of the country of the central competent veterinary authority (CCVA) which has the legal authority to verify and certify the conformity to the attestations/ **Името на държавата, чийто централен компетентен ветеринарен орган (CCVA), има законното правомощие да проверява и удостоверява съответствието с атестациите.**
- Box I.2 The number used by the CCVA of the country to identify the certificate. The certificate number must appear on each page of the certificate/ **Номерът използван от централния компетентен ветеринарен орган на държавата, за да идентифицира сертификата. Номерът на сертификата трябва да фигурира на всяка страница от сертификата.**
- Box I.3 The name of the central competent veterinary authority (CCVA) which has the legal authority to verify and certify the conformity to the attestations/ **Името на централния компетентен ветеринарен орган, който има законното правомощие да проверява и удостоверява съответствието с атестациите.**
- Box I.4 The name of the local competent veterinary authority (CCVA) which issued the certificate/ **Името на местния компетентен ветеринарен орган, която издава сертификата.**
- Box I.5 The natural or legal person or entity dispatching the consignment/ **Физическото или юридическо лице или дружество, изпращащо пратката.**
- Box I.6 The natural or legal person or entity to which the consignment is destined at the time the certificate is issued. Include the Importer's Safe Food for Canadians License number as applicable/ **Физическото или юридическо лице или дружество, към което се изпраща пратката по времето на издаване на сертификата. Посочете номера на лиценза на вносителя (Importer's Safe Food for Canadians License number), ако е приложимо.**
- Box I.7 The name of the country where the products were collected from animals, processed and/or manufactured/ **Името на държавата, в която продуктите са събрани от животните, преработени и/или произведени.**
- Box I.8 The name of the country of destination of the products/ **Името на държавата, в която се изпращат продуктите.**
- Box I.9 The name and address of the place(s) from which the products are being exported and official approval number when required/ **Името и адрес на мястото (местата), от които продуктите са били изнесени и официален регистрационен номер, когато се изисква.**
- Box I.10 The name of the point of entry where the product will be entering Canada/ **Името на пункта на влизане, от който продукта ще влезе в Канада.**
- Box I.11 The name of the seaport, airport, freight terminal, rail station or other place at which the products are loaded onto the means of transport being used for their carriage/ **Името на пристанището, летището, товарния терминал, ж.п. гарата или друго място, от което продуктите са натоварени на средствата за транспорт, използвани за техния превоз.**
- Box I.12 The date when the product left for Canada/ **Датата, на която продуктите отпътуват за Канада.**
- Box I.13 The description of the product or use the titles as they appear in the Harmonized System of the World Customs Organization/ **Описание на продукта или използвайте имената, както са посочени в Хармонизираната система на Световната митническа организация.**
- Box I.14 The six-digit Harmonized System (HS) code is the common product identifier set up by the World Customs Organization. When several codes are possible, the exporter must confirm with the importer the correct code/ **Шестцифреният код на Хармонизираната система (HS) е общият продуктов идентификатор, създаден от Световната митническа организация. Когато са възможни няколко кода, износителят трябва да потвърди с вносителя, правилният код.**
- Box I.15 Human consumption: applies to products intended for direct human consumption/ **Човешка употреба: отнася се за продукти, предназначени за директна консумация от човека.**
Further processing: applies to products intended for further processing before being used for human consumption/ **Допълнително преработване: отнася се за продукти, предназначени за допълнително преработване, преди да бъдат употребени за човешка консумация.**
- Box I.16 The appropriate temperature category (ambient, chilled, frozen) for transport and storage of the products/ **Подходящата температурна категория (стайна, охладен, замразен) за транспортиране и съхранение на продуктите.**
- Box I.17 The means of transport from the exporting country to Canada at the time the certificate is issued: for air transport, name of the airline and flight number; for maritime transport, the name of the vessel and the voyage number; for rail transport, the number of the train and the wagon and for road transport, the registration number of the road vehicle and the number of the trailer where used/ **Средствата за транспорт от държавата износител до Канада към момента на издаване на сертификата: за въздушен транспорт, име на авиокомпанията и номер на полета; за морски транспорт, името на кораба и номер на пътуването; за ж.п. транспорт, номера на влака и на вагона и за сухопътен транспорт, регистрационният номер на пътнотранспортното средство и номер на ремаркетото, когато се използва.**

ZOOSANITARY CERTIFICATE FOR MILK AND MILK PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION INTENDED FOR EXPORT TO CANADA FROM BULGARIA/ ЗООСАНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ ЗА МЛЯКО И МЛЕЧНИ ПРОДУКТИ ЗА ЧОВЕШКА КОНСУМАЦИЯ, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ИЗНОС ЗА КАНАДА ОТ БЪЛГАРИЯ

- Box I.18 The identifications of the containers and seal numbers. Markings (such as company logo, name or other) must be clearly described/ **Идентификация на контейнерите и номера на пломбите. Маркировките (като например лого, име на компанията или друго) трябва да бъдат ясно описани.**
- Box I.19 For products only transiting through Canada, indicate the name and the ISO code of the country of destination/ **За продукти, които преминават само транзитно през Канада, посочете името и ISO кода на държавата по местоназначение.**
- Box I.20 The title(s) and reference number(s) of any relevant accompanying documents/ **Заглавието(-ята) и референтният(-те) номер(а) на всички приложими придружаващи документи.**
- Box I.21 Description and identification of the commodities/ **Описание и идентификация на пратките**
- Manufacturing Plant and CCVA Approval Number - The establishment (e.g. dairy, processing plant, cold store, etc) where the product was produced including the approval number/ **Производствено предприятие и регистрационен номер от компетентния ветеринарен орган - Предприятието (например млечно, преработвателно предприятие, хладилен склад и т.н.), където е произведен продуктът, включително регистрационния номер.**

Certificate number/ **Номер на сертификата**

- Common Name of Product - Common name means in the case of products for which a standard is prescribed by the Food and Drugs Regulations and the Safe Food for Canadians Regulations, the common name of the product within the meaning of those Regulations. In any other case, the name by which the product is generally known/ **Общо наименование на продукта – В случай на продукти, за които стандартът е описан в Регламентите за храните и лекарствата и Регламентите за безопасност на храните за канадците, общо наименование означава общото наименование на продукта по смисъла на тези регламенти. Във всеки друг случай името, с което продуктът е общоизвестен.**
- Species of origin of the milk/milk ingredients - The scientific name of the animal from which the product was derived/ **Видове на произход на млякото/съставките на млякото – Научното наименование на животното, от което е добит продукта.**
- Type of Packaging - The type of packaging used to ship the products (drums, barrels, cartons, etc.)/ **Вид опаковане – видът на опаковката използвана за транспортиране на продуктите (барабани, барели, картонени кутии и др).**
- Number of packages – The number of packages in the consignment/ **Брой опаковки – Броят на опаковките в пратката.**
- Net quantity – The net quantity of the product indicated by volume or weight in metric units/ **Нетно количество - Нетното количество на продукта, посочено като обем или тегло в метрични единици.**
- Lot or batch number - The lot identification system developed by the manufacturer to account for their production of the products/ **Номер на партидата - Системата за идентификация на партидите, разработена от производителя, за да отчита производството на техните продукти.**

Part II/
Част II

- (1) As defined under the Canada Health of Animals Regulations, official veterinarian means a veterinarian employed by the government of the country of export/ **Съгласно определението в канадските регламенти за здравеопазване на животните, официален ветеринарен лекар означава ветеринарен лекар, който е държавен служител в държавата износител**
- (2) Initial and date the treatment used/ **Инициали и дата на извършеното обработване.**
Ultra-High Temperature (UHT) pasteurization: means a sterilization process applying a minimum temperature of 140°C for at least five seconds/ **Пастьоризацията при ултрависока температура ((UHT): означава процес на стерилизация чрез прилагане на минимална температура от 140°C в продължение най-малко на пет секунди.**
High Temperature Short Time (HTST) pasteurization: means a process applying a minimum temperature of 72°C for at least fifteen seconds/ **Пастьоризацията при висока температура за кратко време (HTST): означава процес, прилагащ минимална температура от 72 °C за най-малко петнадесет секунди.**
- (3) Delete/cross-out, initial and date, by the official veterinarian, as appropriate/ **Заличете/зачеркнете, поставете инициали и дата на официалния ветеринарен лекар, както е приложимо.**
- (4) Health Canada list of banned veterinary substances in food producing animals http://www.hc-sc.gc.ca/dhp-mps/vet/banned_drugs_list_interdit_medicaments-eng.php/ **Здравен списък на Канада със забранени за употреба ветеринарни субстанции при животни, използвани за производство на храни** http://www.hc-sc.gc.ca/dhp-mps/vet/banned_drugs_list_interdit_medicaments-eng.php
- (5) The health certificate must be endorsed before departure of the shipment/ **Здравният сертификат трябва да бъде издаден преди отпътуването на пратката.**

Official Veterinarian/ **Официален ветеринарен лекар:**

Name (in capital letters)/
Име (с главни букви):

Date/ **Дата:** (5)

Title/ **Длъжност:**

Address of Central Competent Authority Official Veterinarian/
Адрес на официалния ветеринарен лекар от компетентния орган:

Signature (in coloured ink different from the certificate)/
Подпис (в цвят различен от цвета на печат на сертификата):

Official Stamp/
Официален печат